

Das Altwerden ...

老化 ...

翻譯: 蔡曜安

來源: http://www.futureofmankind.co.uk/w/images/6/65/Stumme_andacht.pdf

注意! 中文翻譯並未取得相關之授權，可能包含錯誤，僅供參考!

Das Altwerden bereitet gewissen Menschen Sorgen und Probleme, und sie weigern sich stur, alt zu werden. Viele glauben irrig, sich durch Schmieren und Salben oder durch Schönheitsoperationen schöner und jünger machen zu können, weil sie sich mit dem Altwerden nicht abfinden können. Es sind dies alles Menschen, die sich selbst belügen, nicht wirklich lebensfähig sind und im Wahn leben, nur das Jungbleiben und Jungaussehen erfülle den wahren Sinn des Lebens. Doch was ist wahr an diesem Wahn? Wirklich rein gar nichts, denn nicht die proportionale Schönheit und nicht die Falten im Gesicht infolge des fortschreitenden Verfalls des Körpers und des Altwerdens an Jahren ist von Bedeutung, sondern die Erfüllung des Lebenssinnes, der in der Evolution des Bewusstseins und der Erfüllung der schöpferisch-natürlichen Gesetzmässigkeiten beruht, woraus sich wahres Wissen, wahre Weisheit, Freiheit, Harmonie und wirklicher Frieden sowie Freude und Glück ergeben.

Was ist denn so schlimm daran, alt zu werden? Nicht das Altwerden ist wichtig, sondern das Wie und Was der Mensch lebt, was er aus seinem Leben macht, was er an Gutem und Positivem sowie an Menschlichkeit und in bezug auf das Menschsein leistet, wie hoch er sein Bewusstsein evolutioniert, wie positiv und gut er ist, wie er mit Fauna und Flora einhergeht und wie er seine Mitmenschen behandelt, schätzt, ehrfürchtet und liebt. Also kommt es für den Menschen auch nicht so sehr darauf an, wie lange er auf der Erde wandelt, denn was zählt ist all das, was er während seines Daseins leistet und vollbringt.

Auch meinerseits bin ich schon in älteren Jahren und trage graue und weisse Haare auf meinem Haupte, doch hänge ich keinem Wahn von perfektem Schönseinmüssen sowie keinen alten Philosophien und keinen alten Gedanken an, denn mein Leben ist auf das Streben nach oben und nach Höherem ausgerichtet – auf die Evolution in schöpferungsgegebenem Sinn. Trotz meines Altwerdens bin ich im Bewusstsein sowie in meinen Gedanken und Gefühlen jung geblieben, und ich erhalte auch meine Psyche sowie meine Persönlichkeit und meinen Charakter jugendlich, folglich ich immer für alles und jedes offen und stets gewillt bin, Neues zu erlernen und in diesem Sinn auch in die Zukunft hineinzuleben. Durch eine Fügung meiner Eltern bin ich in diese Welt gekommen und führe ein Leben, das mir in allen Dingen angemessen ist, weil ich meine selbsterlernten Fähigkeiten nutze und immer bemüht bin, alles in noch

老化對於某些人們來說會引發擔憂與問題，而且他們頑固地拒絕去變老。許多人謬誤地相信，透過塗抹膏脂或是透過美容手術能夠使他們自己變得更美麗且更年輕，因為他們無法使他們自己甘願於老化。全部這些對於人們來說，其欺騙他們自身、沒有真正的生活能力，並且生活在幻想之中，只有保持年輕以及年輕的外表會實現真正的生命意義。然而，在這個幻想之上有什麼是真的？真實地，根本完全沒有，因為，由於身體與老化多年來持續進展的衰敗，成比例的美麗以及臉上的皺紋是不具有意義的，而是生命意義的實現，其立基在意識的演化以及創造性的自然的法則遵循性的實現之中，由此而產生真正的知識、真正的智慧、自由、和諧，以及真確的和平與喜悅和幸福。

變老到底有什麼糟糕的？老化並不重要，而是人類怎麼生活以及生活什麼，他從他的生命之中造就出什麼，他在良好與正向以及人性之上，還有在關於做人這方面做出什麼，他演化他的意識多麼地高，他是多麼地正向與良好，他如何與動物群與植物群相伴，而且他如何對待、評價、敬畏與愛他的人類同胞。所以，對於人類來說，也沒有如此非常地取決於他在地球上行走多久，因為算數的是他在他的生活期間所執行與完成的所有事情。

此外，以我本身來說，我已經處在較高的年齡之中了，並且帶有灰色與白色的毛髮在我的頭上，但是，我並不追隨任何完美的必須美麗的幻想，以及任何舊時的哲學，以及任何舊時的思想，因為我的生命是被調適於向上的以及朝向更高的追求 - 在被創造所給定的意義之中的演化之上。儘管我的老化，我在意識之中，以及在我的思想與情感之中仍保持年輕，而且我也維持我的心理，以及我的人格個性和我的個人特質在年輕的狀態之中，因此，我對於所有的一切總是開放的，而且始終有意願去學會新的事情，並且在這個意義之中也適應生活到未來之中。透過我的父母親的因果命運，我來到了這個世界之中，並且引領一個生命，其對我來說在所有事情之中都是合適的，因為我利用我的被自

besserer Art und Weise entstehen zu lassen.
Und wenn auch die Gesundheit nicht immer die Beste ist und Körperschäden gegeben sind, so lasse ich mich doch nicht niederdrücken und nicht entmutigen. Stets tue ich mein Bestes und bemühe mich, nicht allzuoft fehlbar zu sein. Deswegen fühle ich mich aber nicht allwissend und nicht als Übermensch, wodurch ich auch Fehler eingestehen und mich einfügen kann, wenn ein anderer Mensch über meinem Wissen und Können steht. Findet sich ein junger Mensch, der mich belehren kann, dann nehme ich gerne seine Belehrung an, und wenn er mindestens so geschickt ist wie ich selbst, dann werde ich mich auch zurückziehen und ihm das Metier überlassen.
Auch wenn ich ein älterer Herr geworden bin, kann ich mein Altwerden meistern, ohne Illusionen in bezug auf ein adonisgleiches Jungseinmüssen und Schönseinmüssen, wie das heutzutage bei Mann und Frau im Vordergrund steht und von bedeutsamer Wichtigkeit für sie ist. Solche Allüren waren mir zeitlebens fremd, denn ich akzeptierte mein Aussehen und meinen Körper immer so, wie beides gegeben war. Also entstanden mir niemals Probleme des Jungseinmüssens und Schönseinmüssens, denn stets war ich mir meines bewusstseinsmässigen Jungseins und der Schönheit meiner Lebenseinstellung und Lebensführung sowie der Lebensbewältigung bewusst. Auch war mir immer die klare und deutliche Einstellung eigen, dass sich die Werte des Lebens nicht im Schönsein des Körpers und im jugendlichen Aussehen finden lassen, sondern dass sich diese Werte im Bewusstsein ergeben, das bei mir absolut in Ordnung ist. In diesem Sinn fühle ich mich nicht alt und habe mich also auch nie dem Altwerden ergeben, wobei ich auch nicht die Absicht habe, in mentaler Hinsicht jemals alt zu werden. Mein Sinn steht danach, in meinen Gedanken und Gefühlen sowie in meiner Psyche und in meinem Bewusstsein ebenso immer jung zu bleiben wie auch in meiner Persönlichkeit, in meinem Charakter, der Offenheit gegenüber dem Neuen und der Zukunft, wie aber auch in bezug auf das Lernen, das Verbreiten der Liebe, das Wissen und die Weisheit, wie mich dies das Leben umfänglich gelehrt hat. Natürlich weiss ich, dass auch für mich eines Tages die Stunde des Dahinscheidens schlagen wird, doch sehe ich dieser Zeit gelassen entgegen, weil ich weiss, dass ich mein Leben in stetiger Jugendlichkeit und in bestmöglichem Masse der Erfüllung der schöpferischen Gesetze und Gebote und damit auch der Bewusstseinsrevolution erfüllt habe. So wird mich der Tod trotz des Altwerdens des Körpers in bewusstseinsmässig jugendlicher Stärke ereilen, und zwar in der Gewissheit, dass ich keine Sekunde meines Lebens zu bereuen habe.

Semjase-Silver-Star-Center, Hinterschmidrüti
2. Juni 2005, 16.45 h
Billy

行學會的能力，並且總是努力去讓一切形成在更加良好的方式之中。而且，即便健康並非總是最好的狀態，而且身體的損傷是被給定的，但是我並沒有讓我自己被壓倒，也沒有讓我自己感到氣餒。我始終做我最好的事情，並且努力去不要太過頻繁地是犯錯的。因此，我並不覺得我自己是全知的，也不覺得我自己是超人，透過這樣的方式，我也能夠承認錯誤，並且能夠融入，如果一個他人在我的知識與能力之上。如果有一個年輕人認為，他能夠教導我，那麼我會樂意去接受他的教導，而且如果他至少像我自身一樣熟練，那麼我也將會撤退，並且把工作轉交給他。

即便我已經變成了一位年紀較長的老先生，我能夠掌握我的老化，而沒有關於一個美男子般的必須年輕與必須美麗的幻妄，如這在當今是位於男人與女人的前景之中，而且對他們來說是相當具有意義重要性的。如此的姿態對我來說是一輩子陌生的，因為我總是如此地接受我的外表和我的身體，如兩者是被給定的。所以，必須年輕與必須美麗的問題從來沒有發生在我身上過，因為我始終有意識到我的意識層面的生命態度和生命導引以及生命應對的年輕與美麗。此外，清晰且明確的內在態度對我來說也總是固有的，意即生命的價值不會被發現在身體的美麗以及年輕的外表之中，而是這些價值出現在意識之中，其在我的情況之中是絕對合理的。在這個意義之中，我覺得我自己不老，而且也因此從來沒有對老化屈服自己，對此，我也沒有意思去曾經一度變老在心智層面之中。我的意覺是追求於此的，總是去保持年輕在我的心理與我的意識之中，以及在我的人格個性、個人特質、對於新的事情與未來的開放性，以及在關於學習、愛的傳播、知識與智慧這方面之中，如生命全面地教導了我這些事情。當然，我知道，逝世的時間有一天也將會為我敲響，然而，我鎮靜地期盼這個時間，因為我知道，我實現了我的生命在持續穩定的年輕性之中，以及在創造性的法則與建議的實現以及意識演化的最佳可能的程度之中。所以，儘管身體的老化在意識層面年輕的強勁之中，死亡將會突襲我，而且固然是確切性之中，意即我不必後悔我的生命的任何一秒鐘。

仙沐優瑟銀星中心，辛塔許秘都羽提
2005年6月2日，16時45分
比利

